

Sở Giao dịch Nhà ở & Cộng đồng Tiểu bang Texas

Gói Trợ cấp Phát triển Cộng đồng (CDBG)

Chương trình Khắc phục Thiên tai



ĐƠN XIN NHẬN TRỢ CẤP BẢO IKE

HƯỚNG DẪN LÀM ĐƠN

BUỚC 1: Đọc hướng dẫn làm đơn này và Những câu hỏi thường gặp (FAQ). Chúng gồm các thông tin quan trọng về những giấy tờ cần nộp, định nghĩa và giải thích về các khoản mục cũng như cách thức hoàn tất và nộp đơn xin trợ cấp này.

BUỚC 2: Viết bằng mực ĐEN hoặc XANH. Không dùng viết chì hay viết mực màu khác. Vui lòng viết rõ ràng dễ đọc.

BUỚC 3: Nộp đơn xin trợ cấp hoàn chỉnh và có chữ ký cùng tất cả các giấy tờ cần thiết khác.

- 1. THÔNG TIN NGƯỜI LÀM ĐƠN:** Ghi họ tên hợp pháp, địa chỉ nhận thư (có thể là địa chỉ nhà bị thiệt hại hoặc không), địa chỉ email (nếu có), ngày sinh và tình trạng hôn nhân của bạn.
- 2. THÔNG TIN NGƯỜI CÙNG LÀM ĐƠN:** Dành cho các thành viên trong gia đình từ 18 tuổi trở lên và sẽ sống tại căn nhà đó sau khi hoàn thành chương trình này, vui lòng liệt kê các cá nhân này ở mục Người cùng làm đơn.
- 3. THÀNH PHẦN GIA ĐÌNH VÀ ĐẶC ĐIỂM:** Tính đến hôm nay, liệt kê Chủ hộ và tất cả các thành viên hiện tại trong gia đình. Ghi rõ ngày sinh, giới tính và số an sinh xã hội của tất cả các thành viên trong gia đình.
- 4. CHỦ HỘ:** Bắt buộc phải ghi thông tin về chủng tộc và sắc tộc.
- 5. THÔNG TIN VỀ TÌNH TRẠNG HỢP LỆ:** Hãy cho biết những điều sau đây là đúng hay sai:
 - (i) Nhà bị thiệt hại là nơi cư trú của hộ cá thể?
 - (ii) Nhà bị thiệt hại vào ngày 13 tháng 9 năm 2008?
 - (iii) Bạn là chủ sở hữu nhà đó tính đến ngày 13 tháng 9 năm 2008?
 - (iv) Nhà này có phải là nơi cư trú chính của bạn tính đến ngày bị bão?
 - (v) Bạn đã đăng ký với Cơ quan Quản lý Khẩn cấp Liên bang (FEMA) hay chưa?
- 6. THÔNG TIN VỀ NƠI Ở BỊ THIẾT HẠI:** Cung cấp thông tin cơ bản liên quan đến nhà bị thiệt hại (ví dụ: địa chỉ thực tế của nhà bị thiệt hại, thông tin về vùng lũ và tên những người khác ghi trên giấy tờ nhà).
- 7. THÔNG TIN VỀ NẠN NHÂN BẢO DOLLY HAY BẢO IKE:** Nhằm hội đủ điều kiện nhận trợ cấp từ chương trình này, ngôi nhà đó phải bị tàn phá do bão Dolly hoặc bão Ike. Cung cấp thông tin cho biết bạn có sử dụng ngôi nhà trong thời gian xảy ra một trong hai cơn bão trên hay không, bạn hiện có sống tại đó hay không, hoặc bạn có được di dời do bão hay không.
- 8. TRỢ CẤP KHÁC ĐÃ NHẬN:** Cung cấp mọi thông tin liên quan đến bảo hiểm nhà ở, FEMA, SBA hay bất kỳ dạng trợ cấp nào khác liên quan đến bão Ike.
- 9. THÔNG TIN VỀ THU NHẬP:** Cung cấp cho chúng tôi thông tin về tất cả các nguồn thu nhập của gia đình. Thu nhập gồm các khoản sau: Tiền công, lương và thưởng, cấp dưỡng, trợ cấp nuôi con, thu nhập

quân đội, thu nhập bán thời gian, thu nhập tạm thời, trợ cấp tạm thời cho gia đình khó khăn (TANF), An sinh xã hội, các phúc lợi khác và thu nhập khác. Phiếu thực phẩm KHÔNG được xem là thu nhập.

- 10. THÔNG TIN VỀ TÀI SẢN:** Cung cấp thông tin cần thiết về mọi tài sản mà bạn có thể sở hữu. Các ví dụ về những gì tạo thành tài sản có trong đơn này.
- 11. XÁC NHẬN CỦA NGƯỜI LÀM ĐƠN:** Xác nhận rằng tất cả mọi thông tin nêu trong đơn là đúng, theo những gì bạn biết rõ nhất. Mục 18, Phần 1001 Bộ luật Hoa Kỳ quy định một người phạm trọng tội nếu cố ý và tự ý khai báo sai lệch hoặc gian lận với bất kỳ cơ quan nào của Chính phủ Hoa Kỳ.
- 12. NHƯỢNG QUYỀN HỢP LỆ:** Bạn phải ký vào mẫu đơn này để cho phép Đại diện tiếp nhận trợ cấp yêu cầu Bên thứ ba cung cấp thông tin về tình trạng hợp lệ và tư cách tham gia vào chương trình này của bạn.

Chương trình Sở hữu nhà ở hộ cá thể Những câu hỏi thường gặp (FAQ)

1. Đơn xin trợ cấp yêu cầu ghi “Địa chỉ hiện tại” của tôi. Có phải hỏi về địa chỉ nhà bị thiệt hại của tôi?

Không nhất thiết. Chúng tôi muốn biết nơi có thể liên hệ với bạn. Đó có thể là địa chỉ nhà bị thiệt hại của bạn hoặc không. Thông tin chi tiết về nhà bị thiệt hại được yêu cầu ở mục khác trong đơn.

2. Nếu tôi nộp đơn thì bắt buộc phải có người cùng làm đơn?

Chúng tôi đề nghị tất cả những người trưởng thành sống trong nhà vào thời điểm xảy ra bão và sẽ cư trú tại nhà sau khi hoàn tất chương trình này cùng ký tên vào đơn xin trợ cấp. Người cùng làm đơn có thể là vợ/chồng, người yêu, trẻ em (trên 18 tuổi) hoặc những người lớn khác.

3. Có yêu cầu quyền sở hữu nhà tại thời điểm xảy ra bão Dolly hoặc Ike không?

Có. Để hội đủ điều kiện theo chương trình này, bạn phải có bằng chứng chứng minh quyền sở hữu cũng như chứng minh rằng đây là nơi cư trú chính của bạn vào ngày xảy ra bão. Vui lòng cung cấp giấy tờ sở hữu hoặc tài liệu khác cho thấy bạn có quyền lợi hợp pháp tại nơi cư trú đó.

4. Tôi có phải thanh toán đúng hạn các khoản thuế?

Có. Tuy nhiên, nếu bạn đóng thuế trễ hạn, chúng tôi sẽ chấp nhận một thỏa thuận thanh toán ký kết giữa bạn và cơ quan thuế cam kết không có các vụ kiện tụng cũng như không chậm trễ trong việc thanh toán lại tất cả các khoản thuế cho trường học và hạt. Có thể cho phép miễn thuế nhà đất. Nếu có kiện tụng về thuế, tất cả khoản thuế cho trường học và hạt cũng như án phí và phí luật sư đều phải được thanh toán. Chúng tôi yêu cầu một bản sao về hồ sơ miễn thuế.

5. Nếu tôi hiện đang yêu cầu bồi thường từ phía công ty bảo hiểm, tôi vẫn được nộp đơn?

Đúng, bạn vẫn có thể đủ điều kiện nhận trợ cấp. Các vấn đề pháp lý đang chờ giải quyết sẽ được xem xét để xác định tình trạng hợp lệ của người nộp đơn.

6. Nếu được chấp thuận, tôi có phải trả lại khoản trợ cấp đã dùng để sửa nhà?

Không. Tuy nhiên, yêu cầu về nơi cư trú chính quy định rằng nếu căn nhà đó đã bị bán trong một khoảng thời gian nhất định sau khi hoàn tất việc xây dựng thì bạn có thể phải hoàn lại khoản trợ cấp.

7. Nếu được chấp thuận, tôi có phải mua bảo hiểm nhà ở?

Có, bạn sẽ phải mua và tiếp tục đóng bảo hiểm rủi ro nhà ở. Nếu sống ở vùng lũ, bạn cũng phải tiếp tục đóng bảo hiểm lũ lụt. Nếu không thực hiện, bạn có thể không đủ điều kiện nhận trợ cấp trong tương lai.

8. Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi đã sử dụng số tiền trợ cấp nhận được từ FEMA, SBA hay Bảo hiểm?

Câu trả lời cho câu hỏi này tùy thuộc vào mục đích sử dụng các khoản trợ cấp đó như nêu trong thư chấp thuận trợ cấp và việc các khoản trợ cấp đó thực sự được sử dụng ra sao.

9. Nếu tôi đã được bảo hiểm cho nhà (bị thiệt hại) vào thời điểm xảy ra bão, tôi sẽ không đủ điều kiện nhận trợ cấp?

Không. Tuy nhiên, bạn sẽ phải cung cấp mọi thông tin và tài liệu liên quan đến yêu cầu bồi thường bảo hiểm.

10. Tôi phải điền vào phần thu nhập trong đơn này như thế nào nếu tôi thu nhập từ nhiều nguồn khác nhau?

Hãy làm tốt nhất có thể và cung cấp cho chúng tôi càng nhiều thông tin càng tốt vì chúng tôi cần phải xác minh lại thu nhập. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ không nhất thiết căn cứ vào thu nhập để loại bạn ra khỏi chương trình.

11. Tôi phải gửi kèm theo đơn những giấy tờ gì?

- (1) Thư chấp thuận/từ chối trợ cấp của FEMA
- (2) Thư chấp thuận/từ chối trợ cấp của SBA (nếu có)
- (3) Thư thông báo bảo hiểm cá nhân (hoặc thư thông báo không có bảo hiểm),
- (4) Bản sao Bằng lái hoặc Thẻ căn cước của người nộp đơn
- (5) Giấy tờ nhà (hoặc giấy tờ khác tương đương)
- (6) Bản sao biên nhận sửa nhà (nếu có)
- (7) Bằng chứng chứng minh thu nhập
- (8) Bản kê sáu tháng của ngân hàng
- (9) Cuống phiếu lương của ba tháng (90 ngày) liên tiếp gần nhất
- (10) Bản sao thư thông báo/chấp thuận trợ cấp an sinh xã hội hiện tại
- (11) Bản sao quyết định hưu trí/thôi việc hiện tại (nếu có), và
- (12) Bản sao chứng nhận thất nghiệp hiện tại (nếu có).

12. Tôi sẽ được đề nghị cung cấp thông tin theo yêu cầu không chỉ một lần?

Đúng, có thể nhiều hơn. Vì hoàn cảnh của bạn vào thời điểm hoàn tất đơn này và thời điểm bạn được xác định là hội đủ điều kiện có thể thay đổi, chúng tôi sẽ luôn cần thông tin cập nhật nhất.

13. Những thông tin nêu trong đơn sẽ được xác minh lại?

Đúng. Mọi thông tin thu thập từ đơn xin trợ cấp sẽ được sử dụng để xác định mức trợ cấp mà bạn đủ điều kiện được hưởng, và cũng sẽ được dùng để xác minh lại những thông tin mà bạn cung cấp. Thông tin có thể được tiết lộ cho các cơ quan Liên bang, Tiểu bang hay địa phương liên quan, và bạn sẽ phạm tội nghiêm trọng nếu cố ý và tự ý khai báo sai lệch hoặc gian lận trong đơn. Bạn phải điền đơn càng đầy đủ và hoàn chỉnh càng tốt, theo những gì bạn biết rõ nhất.

SỞ GIAO DỊCH NHÀ Ở & CỘNG ĐỒNG TIỂU BANG TEXAS
Gói Trợ cấp Phát triển Cộng đồng (CDBG)
Khắc phục Thiên tai
ĐƠN XIN NHẬN TRỢ CẤP



Đại diện tiếp nhận trợ cấp:	Số hợp đồng:
Người nhận đơn:	Ngày/giờ nhận đơn:

↑ Dành riêng cho Đại diện tiếp nhận trợ cấp (For Subrecipient Use Only) ↑

1. THÔNG TIN NGƯỜI LÀM ĐƠN:

Họ:	Tên:	Tên lót:
Địa chỉ hiện tại:		
Thành phố, Tiểu bang, Mã bưu điện:		
ĐT nhà riêng:	ĐT liên hệ ban ngày:	ĐTDD:
Địa chỉ email:		
Ngày sinh:		
Tình trạng hôn nhân: <input type="checkbox"/> Đã kết hôn <input type="checkbox"/> Độc thân <input type="checkbox"/> Ly dị <input type="checkbox"/> Góa bụa		
Có ai trong gia đình bạn bị khuyết tật? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		

2. THÔNG TIN NGƯỜI CÙNG LÀM ĐƠN (nếu có)

Họ	Tên	Tên lót:
Địa chỉ hiện tại:		
Thành phố, Tiểu bang, Mã bưu điện:		
ĐT nhà riêng:	ĐT liên hệ ban ngày:	ĐTDD:
Địa chỉ email:		
Ngày sinh:		

3. THÀNH PHẦN GIA ĐÌNH VÀ ĐẶC ĐIỂM – Tính đến hôm nay, hãy liệt kê Chủ hộ và tất cả các thành viên khác trong gia đình. Nêu rõ mối quan hệ của mỗi thành viên trong gia đình với Chủ hộ.

Tên thành viên gia đình	Quan hệ với Chủ hộ	Ngày sinh	Giới tính	Số an sinh xã hội
	Chủ hộ			

Trong mười hai (12) tháng tới, gia đình bạn dự tính có thêm thành viên nào khác? Có Không

4. CHỦ HỘ (chọn một) – THÔNG TIN BẮT BUỘC.

Thông tin này được thu thập nhằm đảm bảo tuân thủ các Quy định Bình đẳng về cơ hội và Công bằng nhà ở của liên bang.

Chủng tộc của Chủ hộ:

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Người da trắng | <input type="checkbox"/> Mỹ da đen/gốc Phi |
| <input type="checkbox"/> Người Châu Á | <input type="checkbox"/> Người Anhiêng/Alaska bản xứ |
| <input type="checkbox"/> Dân Hawaii bản xứ/Dân đảo Thái Bình Dương khác | <input type="checkbox"/> Người Châu Á và Da trắng |
| <input type="checkbox"/> Người Mỹ da đen/gốc Phi và Da trắng | <input type="checkbox"/> Người Anhiêng/Alaska bản xứ và Da trắng |
| <input type="checkbox"/> Người Anhiêng/Alaska bản xứ và Mỹ da đen/gốc Phi | <input type="checkbox"/> Đa chủng tộc khác |

Sắc tộc của Chủ hộ:

- Gốc Tây-Bồ – Người Mêhicô, Cuba, Puerto Rico, Nam/Trung Mỹ hoặc các nền văn hóa hay nguồn gốc Tây Ban Nha khác, bất kể chủng tộc. Các thuật ngữ như “Mỹ Latinh” hay “Gốc Tây Ban Nha” dành cho nhóm này.
- Không thuộc Tây-Bồ – Không phải người Mêhicô, Cuba, Puerto Rico, Nam/Trung Mỹ hoặc các nền văn hóa hay nguồn gốc Tây Ban Nha khác, bất kể chủng tộc.

5. THÔNG TIN VỀ TÌNH TRẠNG HỢP LỆ Nếu trả lời KHÔNG cho bất kỳ câu hỏi nào sau đây thì bạn không đủ điều kiện hưởng trợ cấp:

Nhà bị thiệt hại là nơi cư trú của hộ cá thể (bao gồm cả nhà lưu động, nhà đôi hoặc nhà tập thể)?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
Nhà đó bị thiệt hại hay phá hủy trực tiếp do bão Dolly hoặc Ike vào ngày 23 tháng 7 năm 2008 hoặc ngày 13 tháng 9 năm 2008?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
Bạn có phải là chủ sở hữu nhà đó vào ngày bị bão? (Dolly - ngày 23 tháng 7 năm 2008 hay Ike - ngày 13 tháng 9 năm 2008)	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
Nhà bị thiệt hại là nơi cư trú chính của chủ hộ vào ngày bị bão?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
Bạn đã đăng ký xin trợ cấp khắc phục bão của FEMA để sửa chữa thiệt hại cho kết cấu nhà bạn? Nếu trả lời KHÔNG cho câu hỏi ở trên, đơn xin trợ cấp của bạn sẽ cần được xem xét đặc biệt để xác định tình trạng hợp lệ, vui lòng giải thích:	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
<hr/> <hr/>	

6. THÔNG TIN VỀ NƠI Ở BỊ THIẾT HẠI

Địa chỉ nhà bị thiệt hại:

Thành phố, Tiểu bang, Mã bưu điện:

Số ĐT nhà bị thiệt hại:

Bạn hiện đang sống tại nhà bị thiệt hại này?

Có Không

Loại kết cấu của ngôi nhà?

Có Không

Nhà ở hộ cá thể Nhà lắp ghép Nhà đô thị

Nhà lưu động Khác: _____

Nếu bạn xin trợ cấp cho nhà lưu động, bạn có sở hữu đất ở đó?

Có Không

Nhà của bạn có nằm trong vùng lũ?

Có Không
 Không biết

Giấy tờ sở hữu/mua lại nhà bị thiệt hại

Giấy tờ nhà bị thiệt hại có ghi tên người nào khác?

Có Không

Nếu có, hãy cung cấp thông tin bên dưới (bao gồm mọi đối tượng, ví dụ như Ủy thác):

7. THÔNG TIN VỀ NAN NHÂN BÃO DOLLY HOẶC BÃO IKE Để hội đủ điều kiện nhận trợ cấp theo Gói Trợ cấp Phát triển Cộng đồng (CDBG) của Chương trình Khắc phục Thiên tai đối với bão Dolly hoặc bão Ike, nhà ở phải bị thiệt hại do một trong hai cơn bão. Đánh dấu tất cả các mục phù hợp.

Nhà của những người trong gia đình này bị bão Dolly tàn phá vào ngày 23 tháng 7 năm 2008, hoặc

Nhà của những người trong gia đình này bị bão Ike tàn phá vào ngày 13 tháng 9 năm 2008.

Tôi/chúng tôi hiện đang cư trú tại nhà bị thiệt hại nêu trong đơn này.

Tôi/chúng tôi đã di dời khỏi nhà của mình vì thiệt hại do một trong hai cơn bão Dolly hoặc Ike. Giải thích: _____

Khác: _____

8. TRỢ CẤP KHÁC ĐÃ NHẬN

Trợ cấp được cấp theo Gói Trợ cấp Phát triển Cộng đồng (CDBG) của Chương trình Khắc phục Thiên tai do Bão Dolly hoặc Ike không thể vượt quá nhu cầu nhà ở không hợp lệ của gia đình. Liệt kê tất cả các nguồn trợ cấp tài chính hoặc nhà ở khác đã nhận được (từ địa phương, tiểu bang, liên bang và cá nhân). Liệt kê tất cả các công ty bảo hiểm hiện đang bảo hiểm bất động sản của bạn. Liệt kê tất cả các công ty bảo hiểm đang cung cấp gói bảo hiểm cho mọi động sản của bạn vào ngày 23 tháng 7 năm 2008 khi bão Dolly tấn công hoặc ngày 13 tháng 9 năm 2008 khi bão Ike tấn công.

Bạn đã nộp đơn xin trợ cấp giúp khắc phục bão cho thiệt hại nhà cửa của bạn từ bất kỳ nguồn nào (địa phương, tiểu bang, liên bang, cá nhân)? Nếu có, hãy tiếp tục mục này. Nếu không, hãy chuyển qua mục thu nhập.

Có Không

Bằng việc ký tên vào đơn này, người nộp đơn ủy quyền cho tiểu bang hay bất kỳ đại diện nào được ủy quyền hợp lệ của tiểu bang xác minh thông tin nêu ở đây, bao hàm trong mục này. Mục 18, Phần 1001 Bộ luật Hoa Kỳ quy định một người phạm trọng tội nếu cố ý và tự ý khai báo sai lệch hay gian lận với bất kỳ cơ quan nào của Chính phủ Hoa Kỳ.

FEMA

Bạn đã nhận trợ cấp khắc phục thiệt hại kết cấu nhà cửa do bão của FEMA?

Có Không

Số tiền được cấp: \$ _____ Số tiền đã nhận cho đến nay, nếu có: \$ _____

Mã số đăng ký FEMA của bạn?

1) _____ 2) _____

Bạn có nhận bất kỳ Trợ cấp Khắc phục bão nào cho nơi cư trú hiện tại của mình?

Có Không

SBA

Bạn đã nhận trợ cấp khắc phục thiệt hại nhà cửa do bão của SBA?

Có Không

Số tiền được cấp: \$ _____ Số tiền đã nhận cho đến nay, nếu có: \$ _____

Mã số đơn SBA của bạn? _____

Mã số vay SBA của bạn? _____

BẢO HIỂM

Bạn có Bảo hiểm Chủ nhà tại thời điểm xảy ra bão?

Nếu "Có", hãy nêu loại bảo hiểm: Giông bão Lũ lụt Tài sản trong nhà Khác (nhà lưu động, v.v...)

Có Không

Gói bảo hiểm đó còn hiệu lực vào ngày xảy ra bão? (Dolly- 23 tháng 7 năm 2008, hay Ike - 13 tháng 9 năm 2008)

Số tiền bảo hiểm nhận được: \$ _____

Mục đích: _____

Có Không

Loại gói bảo hiểm đến nay vẫn còn hiệu lực: _____
(lũ lụt, rủi ro và giông bão)

Bạn có kiện công ty bảo hiểm để yêu cầu bồi thường?

Giải thích (thêm trang bổ sung nếu cần thiết): _____

Có Không

Có Không

9. THÔNG TIN VỀ THU NHẬP

Gồm: Tiền công, lương thưởng, tiền cấp dưỡng, trợ cấp nuôi con, thu nhập quân đội, thu nhập bán thời gian, thu nhập tạm thời, trợ cấp tạm thời cho gia đình khó khăn (TANF), An sinh xã hội, các trợ cấp khác và thu nhập khác. **PHIẾU THỰC PHẨM KHÔNG ĐƯỢC XEM LÀ THU NHẬP – không liệt kê phiếu thực phẩm.** Ngoài ra, hãy liệt kê TẤT CẢ thành viên gia đình và thu nhập của họ. Thêm tờ riêng nếu không đủ chỗ.

Tên thành viên gia đình	Sinh viên toàn thời gian?	Nguồn thu nhập (kể cả tên công ty và số điện thoại)	Mức lương	Cơ sở trả lương (hàng tuần, hàng tháng, v.v...)

10. THÔNG TIN VỀ TÀI SẢN

Bạn có sở hữu bất động sản nào khác? Không Có Nếu “Có”, tại: _____ (Hạt/Tiểu bang)

Bạn có thể chấp nơi ở chính? Không Có Nếu “Có”, số dư nợ hiện tại trên văn bản thế chấp là: _____
_____ Các khoản thanh toán đã đến hạn? Không Có

Nơi ở chính của bạn hiện đang bị tịch thu? Không Có

Liệt kê bên dưới chủng loại và nguồn gốc của mọi tài sản trong gia đình. Ghi cả giá trị tiền mặt hiện có và thu nhập hàng năm ước tính từ tài sản. (Bản liệt kê mẫu ở trang kế tiếp).

Tên thành viên gia đình	Chủng loại & nguồn gốc tài sản	Giá trị tiền mặt của tài sản	Thu nhập hàng năm từ tài sản

Loại tài sản

Tài sản điển hình gồm:

- Tiền mặt trong tài khoản tiết kiệm, séc, két ký gởi an toàn, nhà cửa, v.v...;
- Cổ phiếu, trái phiếu, tín phiếu kho bạc, Hợp đồng hoán đổi rủi ro tín dụng (CDS), quỹ đầu tư tín thác, tài khoản thị trường tiền tệ, và các tài khoản đầu tư khác;
- Tài khoản hưu trí cá nhân, Quỹ hưu 401(k), tài khoản quỹ Keogh, và các tài khoản tiết kiệm hưu trí tương tự khác;
- Giá trị tiền mặt của các hợp đồng bảo hiểm nhân thọ dành cho người được bảo hiểm khi còn sống;
- Tài sản cá nhân được nắm giữ cho các mục đích đầu tư;
- Cổ phần bất động sản;
- Quỹ thôi việc và hưu trí;
- Quyền khai thác mỏ; và
- Thế chấp hay văn kiện tín chấp của người nộp đơn

Một số loại tài sản cá nhân **KHÔNG** được tính là tài sản để xác định thu nhập hàng năm:

- Ô tô;
- Nữ trang; và/hoặc
- Hợp đồng bảo hiểm nhân thọ có kỳ hạn

PHẢI ĐIỀN VÀO TẤT CẢ CÁC CHỖ TRỐNG HAY VIẾT “KHÔNG ÁP DỤNG”. ĐƠN PHẢI ĐƯỢC KÝ BỞI TẤT CẢ NHỮNG NGƯỜI ĐƯỢC LIỆT KÊ TRONG GIẤY TỜ NHÀ.

11. XÁC NHẬN CỦA NGƯỜI LÀM ĐƠN

Tôi/Chúng tôi hiểu những thông tin cung cấp trên đây được thu thập để xác định xem tôi/chúng tôi có đủ điều kiện nhận trợ cấp theo Gói Trợ cấp Phát triển Cộng đồng (CDBG) của Chương trình Khắc phục Thiên tai hay không.

Tôi/Chúng tôi theo đây xác nhận rằng toàn bộ thông tin cung cấp ở đây là chính xác và đúng sự thật.

Tôi/Chúng tôi hiểu rằng việc cung cấp thông tin hay khai báo sai sự thật là căn cứ để chấm dứt trợ cấp nhà ở và bị phạt theo luật pháp liên bang.

Tôi/Chúng tôi ủy quyền cho tiểu bang Texas và bất kỳ đại diện nào được ủy quyền hợp lệ của tiểu bang xác minh toàn bộ mọi thông tin cung cấp trong đơn này.

Chữ ký người làm đơn:

Ngày

Chữ ký người cùng làm đơn:

Ngày

Lưu ý:

Mục 18, Phần 1001 Bộ luật Hoa Kỳ quy định một người phạm trọng tội nếu cố ý và tự ý khai báo sai lệch hay gian lận với bất kỳ cơ quan nào của Chính phủ Hoa Kỳ.

12. NHƯỜNG QUYỀN HỢP LỆ

Đại diện tiếp nhận trợ cấp:

Số hợp đồng:

Tên người làm đơn:

Địa chỉ người làm đơn:

Hướng dẫn cho người làm đơn: Chữ ký của bạn cũng như của mỗi thành viên từ 18 tuổi trở lên trong gia đình ở phần *Nhường quyền hợp lệ* này sẽ ủy quyền cho Đại diện tiếp nhận trợ cấp có tên trên nhận thông tin từ bên thứ ba về tình trạng hợp lệ của bạn và tiếp tục tham gia vào:

Chương trình Khắc phục Thiên tai Gói Trợ cấp Phát triển Cộng đồng

Thông báo đạo luật bảo mật: Sở Giao dịch Nhà ở & Cộng đồng Tiểu bang Texas (TDHCA) cần thu thập thông tin liệt kê trong mẫu đơn này nhằm xác định tình trạng hợp lệ của người nộp đơn tham gia chương trình CDBG. Thông tin này sẽ được dùng để thiết lập mức trợ cấp mà người làm đơn đủ điều kiện được hưởng và xác minh tính chính xác của thông tin cung cấp. Thông tin nhận được từ người làm đơn hoặc thông tin có được từ việc xác minh tình trạng hợp lệ của họ có thể được cung cấp cho cơ quan địa phương, tiểu bang, liên bang phù hợp hoặc, khi cần thiết, cho các điều tra viên dân sự, hình sự, lập pháp và công tố viên. Việc không cung cấp bất kỳ thông tin nào có thể dẫn đến việc chậm trễ hay từ chối phê duyệt tình trạng hợp lệ của bạn.

Mỗi thành viên trưởng thành của gia đình phải ký tên vào mục *Nhường quyền hợp lệ* này trước khi nhận trợ cấp để thiết lập tình trạng hợp lệ tiếp theo.

LƯU Ý: BẢN CHẤP THUẬN CHUNG NÀY CÓ THỂ KHÔNG ĐƯỢC SỬ DỤNG ĐỂ YÊU CẦU MỘT BẢN SAO THUẾ. Nếu cần bản sao hoàn thuế, bạn phải chuẩn bị riêng và ký vào Mẫu đơn IRS 4506 - “Yêu Cầu Bản Sao Mẫu Thuế”.

Thông tin bao gồm: Có thể nêu câu hỏi về các mục được người nộp đơn ký tắt dưới đây.

Mô tả	Xác nhận cần thiết	Chữ ký tắt của người nộp đơn
Hỗ trợ Khắc phục Thiên tai (FEMA, SBA, Bảo hiểm, v.v...)	X	
Thu nhập (tất cả các nguồn)	X	
Tài sản (tất cả các nguồn)	X	
Chi phí chăm sóc trẻ	X	
Chi phí hỗ trợ người khuyết tật (nếu có)	X	
Ưu tiên về nơi ở (Nhu cầu đặc biệt) (nếu có)	X	
Chi phí y tế (nếu có)	X	
Khác (liệt kê):	X	
Khấu trừ người phụ thuộc: <input type="checkbox"/> Sinh viên toàn thời gian <input type="checkbox"/> Thành viên gia đình khuyết tật <input type="checkbox"/> Trẻ vị thành niên	X	

Ủy quyền của người làm đơn:

Tôi ủy quyền cho tổ chức mà tôi nộp đơn xin trợ cấp được phép thu thập thông tin cần thiết về bản thân tôi và gia đình tôi để xác định tình trạng hợp lệ của tôi khi tham gia vào Chương trình Khắc phục Thiên tai CDBG. Tôi xác nhận rằng:

- (1) Bản sao của mẫu đơn này cũng có giá trị như bản gốc; VÀ
- (2) Tôi có quyền xem lại thông tin nhận được bằng cách sử dụng mẫu đơn này; VÀ
- (3) Tôi có quyền nhận bản sao của thông tin cung cấp cho tổ chức và yêu cầu sửa đổi bất kỳ thông tin nào mà tôi cho là không chính xác; VÀ
- (4) Tất cả các thành viên trưởng thành trong gia đình sẽ ký vào đơn này và hợp tác trong quá trình xác minh tình trạng hợp lệ.

LƯU Ý: Mục 18, Phần 1001 Bộ luật Hoa Kỳ quy định một người phạm trọng tội nếu cố ý và tự ý khai báo sai lệch hoặc gian lận với bất kỳ cơ quan nào của Chính phủ Hoa Kỳ.

Chữ ký:

Chữ ký – Chủ hộ

Tên viết hoa

Ngày

Chữ ký – Thành viên gia đình trưởng thành khác

Tên viết hoa

Ngày

Chữ ký – Thành viên gia đình trưởng thành khác

Tên viết hoa

Ngày

Chữ ký – Thành viên gia đình trưởng thành khác

Tên viết hoa

Ngày

Chữ ký – Thành viên gia đình trưởng thành khác

Tên viết hoa

Ngày

TRỢ GIÚP THÔNG QUA CHƯƠNG TRÌNH NÀY CHỈ ÁP DỤNG CHO CƯ DÂN Ở:

- Liệt kê danh sách khu vực địa lý áp dụng tại đây

VUI LÒNG CUNG CẤP THÔNG TIN LIỆT KÊ DƯỚI ĐÂY ĐỂ ĐẢM BẢO ĐƠN CỦA BẠN SẼ ĐƯỢC XỬ LÝ NHANH CHÓNG VÀ HIỆU QUẢ

- Đơn xin nhận trợ cấp TDHCA đã điền đầy đủ (8 trang)
- Thực hiện đúng theo Mẫu Nhượng Quyền Hợp Lệ TDHCA
- Thư chấp thuận/từ chối của FEMA
- Thư chấp thuận/từ chối của Hiệp hội Quản lý Doanh nghiệp nhỏ (SBA)
- Thư thông báo bảo hiểm cá nhân (*Nếu bạn không có bảo hiểm cá nhân thì một văn bản viết tay, có chữ ký và đề ngày tháng cho biết bạn không có bảo hiểm cá nhân sẽ được chấp nhận.*)
- Bản sao bằng lái của người làm đơn (hoặc thẻ căn cước có dán ảnh do tiểu bang cấp)
- Chứng thư tài sản không giới hạn người thừa kế có ghi tên người làm đơn
- Bản sao biên nhận việc sửa nhà đã tiến hành đối với nhà bị thiệt hại có ghi tên người làm đơn
- Cung cấp bất kỳ và toàn bộ mọi bằng chứng chứng minh thu nhập của các cá nhân sống trong nhà và là những người trên 18 tuổi
- Cung cấp bất kỳ và toàn bộ mọi văn bản chứng minh thu nhập của mọi thành viên trong gia đình.
- Vui lòng cung cấp **bản chính** của đơn xin trợ cấp **TDHCA** và **Mẫu Nhượng Quyền Hợp Lệ**
- Vui lòng cung cấp bản kê của ngân hàng trong 6 tháng
- Cuống phiếu lương 3 tháng liên tiếp gần nhất
- Bản sao thư chấp thuận/báo cáo an sinh xã hội hiện tại
- Bản sao quyết định thôi việc/hưu trí hiện tại; và
- Bản sao chứng nhận thất nghiệp hiện tại.

LƯU Ý: Vui lòng hiểu rằng bạn có thể được yêu cầu cung cấp thêm thông tin nhiều hơn một lần trong suốt quá trình xét duyệt tình trạng hợp lệ. Chúng tôi rất tiếc về sự bất tiện này, tuy nhiên, sự việc có thể thay đổi trong suốt quá trình và chúng tôi phải có thông tin cập nhật nhất tại mọi thời điểm.